

Dejando atrás el miedo

PEKÍN, August 6/PRNewswire/ --

Una película de producción secreta captura el verdadero
sentimiento de los tibetanos

Los tibetanos hablan del Tíbet, China y los Juegos
Olímpicos

Reunión con los Medios y Proyección
6 de agosto de 2008 a las 12:00 pm
Pekín

Hoy, en la ciudad de las XXIX Olimpiadas, se presentará a los medios de todo el mundo una película sin precedentes realizada en secreto en el Tíbet y terminada sólo unos días antes de los levantamientos del mes de marzo. "Leaving Fear Behind" ("Dejando atrás el miedo") es un documental de 25 minutos filmado por un equipo de valientes directores del Tíbet, y en él se captura el sentimiento del Tíbet en torno a las reglas de China, la relevancia y el simbolismo de los Juegos Olímpicos, además del regreso del Dalai Lama.

Un equipo de directores autodidactas procedentes del Tíbet oriental, Dhondup Wangchen (un agricultor) y su amigo Golog Jigme (un monje), grabaron en secreto unas 35 horas de entrevistas con personas corrientes del Tíbet, tratando tres temas: las reglas de China en el Tíbet, los Juegos Olímpicos de Pekín y el Dalai Lama.

Armados con una videocámara de 300 dólares y sin experiencia, los directores, con la ayuda de una motocicleta, viajaron por los rincones más remotos de Tíbet oriental y en torno a la región tibetana. Desde el comienzo, su principal objetivo fue llevar las voces del Tíbet a los Juegos Olímpicos de Pekín. "Es muy complicado para los tibetanos ir a Pekín y poder hablar. Así que ese es el motivo por el que decidimos mostrar nuestro sentimiento real de los tibetanos en el Tíbet a través de esta película", comentó el director Dhondup Wangchen en su grabación.

Se grabaron más de 100 entrevistas de octubre de 2007 a marzo de 2008. Se grabaron los sentimientos más personales de los tibetanos en todos los ámbitos sociales: agricultores, empresarios, estudiantes, nómadas y monjes, jóvenes y adultos. La autenticidad de sus respuestas muestra de forma sencilla y elocuente las vidas caracterizadas por la opresión y la discriminación:

Respuestas de los entrevistados:

"En realidad tenemos que estar contentos con los Juegos Olímpicos, pero se está dando una imagen falsa. China

consiguió poder celebrar los Juegos Olímpicos a condición de que la situación en China y en el Tíbet mejorase".

". . . los extranjeros podrían pensar que los tibetanos recibimos un buen trato y que somos felices. Pero en realidad los tibetanos no podemos opinar de forma libre en relación a nuestro sufrimiento".

"Por cada habitante tibetano hay entre diez y quince chinos. Hay chinos por todas partes dentro de las áreas del Tíbet".

"Incluso si tuviera que sacrificar mi vida con tal de que el Dalai Lama recibiera este mensaje, estaría dispuesto a aprovechar oportunidad".

Las 20 personas entrevistadas que aparecen en la película acordaron mostrar su rostro - algo que supone un gran riesgo para su integridad. Wangchen reveló que algunos de los entrevistados "indicaron que teníamos que mostrar sus rostros obligatoriamente, porque de otra forma no merecería la pena hablar con ellos", mostrando el fuerte deseo de contar la narración de Pekín en el Tíbet.

Durante la precaria grabación, Dhondup Wangchen trabajó bajo el nombre en clave Jigme ("sin miedo" en tibetano). Su nombre en clave y la valentía de todas las personas asociadas a este proyecto, inspiraron el nombre de la película "Jigdrel", que se traduce como "Dejar atrás el miedo".

En cuanto enviaron sus cintas el día 10 de marzo de 2008, Dhondup Wangchen y Golog Jigme fueron detenidos. Actualmente siguen detenidos. Dhondup Wangchen fue visto detenido por última vez en Guangsheng Binguan en Xining (Qinghai). Golog Jigme fue visto por última vez en el centro de detenidos de la ciudad de Lingxia (Gansu).

Sus cintas se llevaron a Suiza, donde el montaje final lo realizó el primo de Wangchen, Gyaljong Tsetrin. Gyaljong Tsetrin, quien escapó del Tíbet en 2002, fundó Filming For Tibet para la producción de esta película.

Si desea más información y ver la película online visite www.leavingfearbehind.com. Para acceder a la página web desde China necesita herramientas superar la censura del aparato gubernamental. Las opciones recomendadas son la VPN (red privada virtual); software Tor para hacer frente a la vigilancia de las páginas web visitadas o Psiphon, una web proxy de código abierto para sortear los filtros de contenido.

Página web: <http://www.leavingfearbehind.com>

Emisor: Filming For Tibet

NOTA A LOS REDACTORES: solicitudes por email: info@leavingfearbehind.com